



УДК 37.02

ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ДОДАТКІВ У ФОРМУВАННІ ФОНЕТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ-СИНОЛОГІВ

Перелома Т.С., асистент
кафедри мов Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Київський національний університет імені Тараса Шевченка

У статті порушено проблему використання додатків у процесі вивчення фонетики китайської мови студентами синологами на початковому рівні мовної підготовки. Розглянуто питання використання додатків як інформаційного забезпечення у процесі навчання. Проведений аналіз додатків, які використовуються студентами у процесі вивчення фонетики та корегування їхньої вимови.

Ключові слова: інтернет-ресурси, інформаційні додатки, вивчення фонетики китайської мови, викладання китайської мови, інтерактивні методи.

В статье затронута проблема использования приложений в процессе изучения фонетики китайского языка студентами синологами на начальном уровне языковой подготовки. Изучен вопрос использования приложений в качестве информационного обеспечения в процессе обучения. Проведен анализ приложений, используемых студентами в процессе изучения фонетики и корректировки их произношения.

Ключевые слова: интернет-ресурсы, информационные приложения, изучение фонетики китайского языка, преподавание китайского языка, интерактивные методы.

Pereloma T.S. USE OF INFORMATION DOCUMENTS IN FORMATION OF FONETIC COMPETENCE OF STUDENTS-SYNOPSIS

The following article describes the importance of using smartphone applications in teaching Chinese phonetics to the speakers of other languages. The article touches the problem of using applications in the process of learning Chinese phonetics by students sinologists at the initial level of language competence. The usage of applications as information support in the learning process is affected. The article analyzes the applications usage by students in the process of studying phonetics and correcting their pronunciation. The author highlighted the advantages of using applications by students in, and out of the classroom. The following applications were considered: TutorMing Chinese App, Standard Mandarin, ChinesePod – Say it Right Series, Mimic Method – The Flow of Mandarin, iTalki and HelloChinese. To date, there is a large number of applications that are available to most students and allow them to remotely fix the studied material. Significant advantage of them is a quick feedback with the results of learning, which increases their motivation and allows them to independently analyze where exactly they do not have knowledge and practice.

Consequently, with the development of information technology, the use of applications in the formation of phonetic competence of students sinologists is becoming more and more popular. Existing functional capabilities of the application provide students with the opportunity to study and repeat the material themselves and formulate the correct pronunciation through the use of interactive approaches.

Key words: Internet resources, applications, studying of Chinese phonetics, Chinese language teaching, interactive methods.

Постановка проблеми. У зв'язку із швидким розвитком інформаційних технологій, кількість інформаційних додатків на смартфоні та планшети у навчанні зростає, що вимагає аналіз існуючих додатків та виділення їх переваг та недоліків.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Дослідження використання додатків та інших інформаційних технологій в освітньому процесі активно проводяться на Заході, зокрема в таких університетах як Гарвард, Мечіганський технологічний університет, а в Національному університеті Кент (Kent State University, Ohio) навіть запроваджений окремий курс «Додатки у навчанні» (Computer Applications in Education) [1]. В Україні, дослідження такого феномену як навчання за допомогою додатків ще знаходиться на початковому етапі розвитку.

Постановка завдання (цілей статті). Мета статті – запропонувати перелік додатків,

які можуть бути активно використані у процесі навчання фонетики китайської мови та корегування вимови студентів, а також проаналізувати функціонал запропонованих додатків та їхні переваги у використанні під час навчального процесу.

Виклад основного матеріалу дослідження. Сьогодні інформаційні технології активно інтегруються у процес навчання в різних галузях. До них можна віднести електронні джерела, он-лайн словники, веб-статті, інформаційні додатки на комп'ютери, смартфони, планшети та інші ресурси. Використання інформаційних технологій, зокрема додатків, також стало невід'ємним елементом у процесі вивчення китайської мови. Додатки допомагають студентам практикувати лексику, граматику, аудіювання та допомагають корегувати вимову.

Зупинимося на загальних перевагах використання додатків у навчанні:



1) Різноманітні методи навчання. Впровадження додатків у секторі освіти призвело до появи нових методів навчання. У мобільних додатках доступні інтерактивні ігри, які зацікавлюють студентів різноманітністю завдань та підходів до вирішення питань.

2) Електронні книги та он-лайн освіта. Сьогодні студенти активно використовують мережу Інтернет в освітньому процесі. Саме в мережі Інтернет використовуються додатки для он-лайн бібліотек та програми для пошуку книг. Ці програми полегшують студентам пошук відповідного навчального матеріалу та його використання.

3) Різноманітність функції. Низка існуючих додатків надає студентам можливість здійснювати оплату курсів та он-лайн програм за допомогою мобільних додатків, що полегшує процес керування коштами. Крім того, існує ряд додатків, які можуть керувати відвідуванням студентами пар, що допомагає викладачам та адміністрації навчального закладу більш ретельно керувати навчальним процесом.

4) Програми для спілкування дозволяють передавати інформацію кожному студенту; вони можуть інформувати їх про корегування розкладу, створення нових груп, проведення різноманітних конференцій, а також проведення додаткових заходів [2].

У наш час існує велика кількість додатків, якими студенти користуються для підвищення компетентності у написанні ієрогліфів, формування лексичних та граматичних навичок, підвищення умінь аудіювання та формування правильної вимови. Більшість додатків включають всі зазначені функції одночасно, проте найчастіше акцентують увагу на одному з вище наведених аспектів.

Формування фонетичної компетентності студентів синологів потребує формування вміння коректного відтворення голосних та приголосних китайської мови окремо та у їхньому поєднанні, а також правильного відтворення усіх чотирьох тонів китайської мови. Існує ряд додатків, які допоможуть студентам сформулювати коректну вимову та вказати на їхні недоліки у потоці мовлення.

Одним із додатків, який допомагає студентам навчитися правильно відтворювати голосні та приголосні китайської мови в усіх чотирьох тонах, є TutorMing Chinese App. Цей додаток надає студентам можливість ознайомитись з усіма ініціалами (приголосними) та фіналями (голосними), які існують у китайській мові, та відтворює їх в усіх можливих поєднаннях, а також у поєднанні з чотирма тонами китайської мови. Крім того, додаток показує студентам, як записати те чи інше слово за допомогою пхінна (стандарт латинізування китайської мови).

Ще одним корисним додатком для формування правильної вимови є Standard Mandarin. Цей додаток не лише відтворює усі можливі склади китайської мови в усіх чотирьох тонах,

але й пояснює, які м'язи задіяні при вимові того чи іншого складу, що допомагає студентам позбавитись наявності акценту. Після того, як студент обирає відповідний склад, програма відтворює його за допомогою аудіозапису. Паралельно з відтворенням відповідного складу на екрані з'являється малюнок будови мовного апарату, де показано відповідне положення органів мовного апарату для коректної вимови обраного складу. Поряд із малюнком додається пояснення формування правильної вимови (див. Рисунок 1).

Іншим корисним, на наш погляд, додатком для використання студентами – є ChinesePod – Say it Right Series. Цей додаток вважається одним із найкращих ресурсів для покращення вмінь аудіювання та вимови тих, хто вивчає китайську мову. Окрім практики аудіювання, додаток включає в себе серію відео, де пояснюються правила вимови та зміни тонів у потоці мовлення. Пояснюється положення губ та язика в простій та доступній формі. Крім того, відео включає найпоширеніші питання від користувачів, які теж вивчають китайську мову.

The Mimic Method – The Flow of Mandarin є ще одним додатком, який вартий уваги. Функції цього додатку значно відрізняються від функцій зазначених вище додатків. Він використовує пісні з речетативом у навчанні для формування правильної вимови китайської мови. Крім того, у процесі навчання студент може отримати коментар від викладача. Використовуючи додаток, студент вивчає всі ініціали та фінали китайської мови, після чого використовує Soundcloud, щоб записати себе, відтворюючи відповідний звук. З часом студент буде імітувати не лише прості слова, а також і рядки з різноманітних китайських пісень. На жаль, додаток не надає студентам відео-пояснень та детальних пояснень роботи мовного апарату під час вимови відповідних звуків, проте функція запису власної вимови та можливість отримати коментар від носія мови є значною перевагою цього додатку. Постійна практика вимови певних звуків без отримання коректного коментаря може призвести до формування помилок на початковому етапі формування вимови. Отримання коректного зворотного зв'язку допоможе звернути увагу на власні помилки і виправити їх вчасно на початковому етапі формування вимовних навичок. Деякі програми використовують програмне забезпечення для розпізнавання голосу, але такі програми не завжди є точними. Саме тому можливість отримати коментар від носія мови через додаток – є дуже корисним для студентів.

Використання додатків – це не тільки самостійне вивчення мови чи вивчення мови за допомогою отримання коментарів від носія. Можливість встановити контакт із носієм мови або знайти собі викладача для роботи з ним в режимі он-лайн також є однією з переваг використання додатків у вивченні ки-

тайської мови як іноземної. Вивчати мови у супроводі професійного викладача, зазвичай, є найбільш ефективним, а можливість працювати з ним за допомогою додатку економить час студенту та викладачеві. Одним з додатків, що дає змогу тим, хто вивчає китайську мову, знайти собі партнера для спілкування, а у перспективі і викладача, є iTalki. Цей додаток надає можливість знайти собі партнера для практики мови чи викладача. Студент може обрати зручний для себе час зв'язку із носієм, розробити календар занять та взяти участь у різноманітних форумах, де практикують китайську мову [3].

Ще одним корисним для користувачів додатком є HelloChinese. Цей додаток надає можливість користувачам практикувати лексику, граматику та вимову. Практикуючи вимову, студент, насамперед, прослуховує аудіозапис слова, словосполучення або речення, після чого він має відтворити почутий матеріал. Користувач отримує відгук щодо своєї вимови моментально, додаток одразу ж відображає, правильно чи неправильно користувач відтворив запропоноване словосполучення. Практика вимови проводиться в кожному розділі цього додатку, що дозволяє користувачам постійно слідкувати за правильністю вимови.

Функціональні додатки, про які йшлося вище, є далеко не повним списком існуючих на сьогоднішній день додатків, які можуть значно полегшити вивчення китайської мови, зокрема вивчення фонетики та покращення вимови. З розвитком інформаційних технологій вивчення іноземних мов стає все більш інтерактивним та доступним. Проаналізувавши функції існуючих додатків, можна виділити їх суттєві переваги:

1) Доступність, а саме можливість доступу до матеріалу через додаток двадцять чотири години на добу;

2) Можливість практики матеріалу в будь-якому місці;

3) Розважальний фактор. Навчання перетворюється на пасивну активність, а стає цікавішим завдяки наявності ігор та різноманітних завдань у додатках;

4) Систематичне повторення. Студенти мають можливість моніторити, який матеріал вони засвоїли краще, а який – гірше. Таким чином, додаток сам буде пропонувати повторити невивчений матеріал та групувати його у різноманітні завдання.

5) Самоконтроль. Більшість з додатків дозволяють студенту самому відстежити свій прогрес у вивченні матеріалу за допомогою окремих статистик. Ці дані допоможуть надати користувачу адекватну оцінку засвоєння ним відповідного матеріалу.

6) Самостійне використання медіа-матеріалів. Додатки надають студентам можливість використовувати аудіо та відео

матеріали для підвищення рівня мовної компетентності.

Висновки з проведеного дослідження. Різноманітність додатків відкриває учням велику кількість можливостей самостійно вивчати китайську мову, зокрема самостійно корегувати свою вимову шляхом відтворення слів та словосполучень за аудіозаписом носіїв мови або шляхом запису своєї вимови для отримання зворотного зв'язку від носіїв.

Сьогодні існує велика кількість додатків, які є доступними для більшості студентів та дозволяють їм дистанційно закріплювати вивчений матеріал. Значною їх перевагою є швидкий зворотній зв'язок щодо результатів навчання, що підвищує їх мотивацію та дозволяє самостійно проаналізувати, де саме їм бракує знань та практики. Можливість швидко помітити помилки у власній вимові заохочує студентів до більш продуктивного навчання та постійної практики на шляху удосконалення своєї вимови.

Отже, з розвитком інформаційних технологій, використання додатків у формуванні фонетичної компетентності студентів синологів стає все більш популярним. Наявні функціональні можливості додатків надають студентам можливість самостійно вивчати та повторювати матеріал та формувати правильну вимову шляхом використання інтерактивних підходів.

Додатки.



Рис. 1.

ЛІТЕРАТУРА:

1. URL: <http://www.personal.kent.edu/~llin1/computerAppl/overview.html>.
2. URL: <https://elearningindustry.com/mobile-apps-in-education-5-benefits>.
3. URL: <https://www.alllanguageresources.com/learn-chinese-pronunciation/>.